

Appendix A:  
Survey Questionnaire



City of Flagstaff Commission on Diversity Awareness  
Comisión para la concienciación de diversidad en la Ciudad de Flagstaff

City of Flagstaff Commission on Diversity Awareness Survey  
Encuesta por la comisión para

The City of Flagstaff created the Commission on Diversity Awareness in 2001 for the purposes of advising the City Council on issues of diversity and advocating for the fostering of a climate of inclusion in Flagstaff. The full ordinance can be found at: <http://www.flagstaff.az.gov/DocumentCenter/View/41733/Diversity-Awareness-Commission-Authority>

Your answers to this survey are very important. We are working to gain feedback from all parts of our community, so we can set our priorities as a Commission and best advise the City Council. Please take this survey and help us make Flagstaff the best place for all of us to live!

All responses are optional, and your responses to this survey are anonymous. You can skip any question you do not want to answer. This survey should take approximately 10 minutes. Thank you for taking time to be part of this exciting opportunity. You must be over 18 years of age and a Flagstaff resident to participate.

En 2001 la ciudad de Flagstaff creó la comisión para la concienciación de diversidad a los efectos de asesorar al Concejo Municipal en temas de diversidad y para promover la instauración de un clima de inclusión en Flagstaff. La ordenanza completa se puede leer en: <http://www.flagstaff.az.gov/DocumentCenter/View/41733/Diversity-Awareness-Commission-Authority>

Sus respuestas a esta encuesta son muy importantes. Estamos trabajando para recaudar comentario de todos aspectos de nuestra comunidad de tal manera que podamos establecer nuestras prioridades como comisión y para proporcionar las mejores recomendaciones al Concejo Municipal. Le agradecemos sus respuestas a la encuesta, para que podamos hacer la ciudad de Flagstaff el mejor lugar para vivir ¡para todos!

Todas las respuestas son opcionales y sus respuestas son anónimas. Puede omitir cualquier pregunta que no quiere contestar. Esta encuesta le tomará aproximadamente 10 minutos. Gracias por tomar el tiempo para ser parte de esta gran oportunidad. Se requiere que sea mayor de 18 años de edad y residente de Flagstaff para participar.

1. How welcome do you feel at/¿Cómo se ha sentido usted en...?:

	Very Welcomed/Muy bienvenido	Somewhat Welcomed/Algo bienvenido	Not Very Welcomed/No muy bienvenido	Not Welcomed/No siento bien recibido	N/A
City sponsored events and activities/Actividades y eventos patrocinados por la ciudad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
City Facilities and municipal facilities/Instalaciones municipales a través de la ciudad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Businesses/shops/Empresas /Tiendas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
K - 12 Schools/Escuelas K - 12	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Universities and Community Colleges/Universidades y colegios universitarios de la comunidad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Healthcare facilities/Instalaciones de salud	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Social services facilities/Servicios sociales	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Art and theater venues/Instalaciones de arte, teatros	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Other places not mentioned/Otros lugares no mencionados:

2. What makes you feel comfortable or uncomfortable?/¿Qué es lo que le hace a Ud. sentirse cómodo o incómodo?

3. Rate specific barriers to a welcoming climate you are aware of/Según su conocimiento, indique las barreras específicas a un ambiente hospitalario:

	Very Important/Muy importante	Somewhat Important/Algo importante	Slightly Important/Poco importante	Not Important/Nada importante	N/A
Lack of childcare at venues/Falta de guarderías para niños en los lugares de eventos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
English-only spoken and written materials/Comunicación oral y materiales exclusivamente en inglés	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Lack of transportation options/Falta de opciones para transporte	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Lack of housing options/Falta de opciones para vivienda	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Discrimination/Discriminación	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Please describe specific barriers chosen above/Sírvase describir sus razones por elegir cualquier barrera citada arriba:

4. Other barriers not mentioned above (please describe and rate)/Otras barreras no mencionadas arriba (favor de describir y asignar una valoración):

5. The following questions refer to your feelings, experiences, or things you have witnessed in Flagstaff/Las siguientes preguntas se refieren a los sentimientos, experiencias o incidentes que Ud. haya presenciado en Flagstaff:

Frequently/Con frecuencia      Sometimes/A veces      Once in awhile/De vez en cuando      Seldom/Raramente      Never/Nunca

Have you personally *felt*, at any time, that you were not valued, based upon race, ethnicity, gender identity/Ud. personalmente ¿ha sentido que no fue valorado(a), basado en motivos de raza, origen étnico, identidad de género?

                      

Have you or a family member *experienced* an incident of hostility or discrimination, based upon race, ethnicity, gender identity/Ud. o un miembro de su familia ¿ha experimentado un incidente de hostilidad o discriminación basado en motivos de raza, origen étnico, identidad de género?

                      

Have you personally *witnessed* an incident of hostility or discrimination directed at somebody based upon race, ethnicity, gender identity/Ud. personalmente ¿ha presenciado un incidente de hostilidad o discriminación contra alguien basado en motivos de raza, origen étnico, identidad de género?

                      

Can you describe any of the incidents or situations referred to in the previous three questions?/¿Puede Ud. describir cualquier de los incidentes o situaciones mencionadas en las tres preguntas anteriores?

6. What are the most important issues for the Commission on Diversity Awareness to focus upon?<sup>1</sup>  
 ¿Cuáles son los temas más importantes en que debería concentrarse la comisión para la concienciación de diversidad?

	Very Important/Muy importante	Important/Algo importante	Somewhat Important/Poco importante	Not Important/Nada importante	N/A
Availability of information in languages other than English/Disponibilidad de información en idiomas distintos del inglés	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Readily available information and help with affordable housing/Información y ayuda fácilmente disponible con la vivienda asequible	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Access to affordable transportation options/Acceso a opciones para transporte asequible	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Anti-discrimination efforts by City/Esfuerzos de antidiscriminación por parte de la Ciudad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Information about City fair laws, policies, and practices/Información sobre las leyes, políticas y prácticas equitativas de la Ciudad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

	Very Important/Muy importante	Important/Algo importante	Somewhat Important/Poco importante	Not Important/Nada importante	N/A
Educational programs related to diversity awareness, equity, and inclusion/Programas educativos sobre la concienciación de la diversidad, la equidad y la inclusion	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Advocacy services for persons lacking equal access to services and resources/Servicios de apoyo para las personas que carecen de acceso equitativo a servicios y recursos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
---	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------

Other issues for Commission on Diversity Awareness to focus on not mentioned above/Otros temas no mencionados arriba en que podría concentrarse la comisión para la concienciación de diversidad:

7. What activities could the City of Flagstaff offer to encourage and enhance a cultural exchange?/1. ¿Cuáles actividades podría la Ciudad de Flagstaff ofrecer para alentar y fortalecer un intercambio cultural?

- Cultural Celebrations/Celebraciones culturales
- Unity Events/Eventos de unidad / solidaridad
- Food Festival/Festival de comidas

Please suggest and describe other activities/Sírvase hacer sugerencias para otras actividades:

8. How could the City best communicate with you?/¿Cómo podría la ciudad mejor comunicarse con usted?

	Very Important/Muy importante	Important/Importante	Somewhat Important/Algo importante	Not Important/No importante	N/A
Via social media/A través de los medios sociales	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

	Very Important/Muy importante	Important/Importante	Somewhat Important/Algo importante	Not Important/No importante	N/A
Via non-English speaking Radio and TV stations (Spanish, Hopi, Navajo)/A través de estaciones de radio y televisión que transmiten en español, hopi o Navajo.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Via English-speaking radio stations/A través de estaciones de radio que transmiten en inglés	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Via social services and healthcare agencies and facilities/A través de agencias e instalaciones de servicios sociales y de salud	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Via City website/A través del sitio web de la ciudad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Via flyers on public transportation and public venues/A través de volantes informativos, haciéndolos disponibles en el transporte público y lugares públicos	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Via faith communities/A través de las comunidades de fe	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Other methods of communication/Otros métodos de comunicación:					



**Optional Demographic Section**  
**Información demográfica ~ opcional**

**These questions are optional for you to complete regarding your demographic information.**

**Estas preguntas son opcionales para contestar con respecto a su información demográfica.**

**9. Race/ethnicity/Raza/origen étnico:**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> African American/Black/Africano-americano /Negro | <input type="checkbox"/> Asian or Pacific Islander/Asiático o de las islas del Pacífico                             |
| <input type="checkbox"/> Caucasian/White/Caucasiano/Blanco                | <input type="checkbox"/> Two or More, please specify below/Dos o más, especifique a continuación                    |
| <input type="checkbox"/> Latino/Hispanic/Latino/Hispano                   | <input type="checkbox"/> Please specify if not listed below/Especifique a continuación si no se enumera en la lista |
| <input type="checkbox"/> Native American/Indígena-norteamericano          |   |

Please specify race/ethnicity if you checked two or more races or not listed above./Por favor proporcione más detalle si Ud. marcó dos o más razas o si su raza no está enumerada arriba.

**10. Gender and identity/Género e identidad:**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Female/Femenino      | <input type="checkbox"/> Genderqueer/No conformista a base de género (en inglés, Genderqueer) |
| <input type="checkbox"/> Intersex/Intersexual | <input type="checkbox"/> Transgender/Transgénero  |
| <input type="checkbox"/> Male/Masculino       |   |

Please specify if not listed/Por favor especifique si no aparece en la lista:

11. Age/Edad:

- 18 - 25
- 26 - 40
- 41 - 60
- 61+

12. Primary language/Idioma principal:

- American Sign Language/Lengua de signos Americana (ASL)
- Navajo
- English/Inglés
- Spanish/Español
- Hopi

Please specify if not listed/ Por favor especifique si no aparece en la lista:

13. Current living situation/Situación actual de vivienda:

- Own my own home/Mi propia casa
- Temporarily staying with family or friends/Temporalmente con familiares y/o amigos
- Rent my home/Pago renta/alquiler
- Staying at a shelter or hotel/Alojado en un albergue o un hotel
- Live with spouse or partner/Vivo con cónyuge o pareja
- Living in vehicle/Vivo en un vehículo
- Live with family and friends/Vivo con familiares y amigos
- Currently homeless/Actualmente indigente

Please specify if not listed/ Por favor especifique si no aparece en la lista:

14. Years residing in Flagstaff/Número de años de residencia en Flagstaff

- 1 - 4 years/años
- 15 - 19 years/años
- 5 - 9 years/años
- 20 or more years/años o más
- 10 - 14 years/años

15. Have you heard of the City of Flagstaff Commission on Diversity Awareness prior to this survey? If so, where?/Antes de esta encuesta, ¿había oído Ud. de la comisión para la concienciación de diversidad para la Ciudad de Flagstaff? Y si es así, ¿dónde?

Yes/Sí

No

If yes, where?/Si es así, ¿dónde?



**Thank you for taking the time to complete this survey.**

**Gracias por tomarse el tiempo para completar esta encuesta**